

## ►► Recursos tribales - Boletín informativo

Los recursos tribales en estos estudios se refieren a los peces, crustáceos, animales y plantas que son recolectados y aprovechados por miembros de tribus. Estos recursos, y el acceso a ellos, van asociados a la soberanía de una tribu, sus prácticas históricas y sus tratados con derechos reservados federalmente.

### ¿Qué impactos en los recursos tribales fueron analizados?

Diversas tribus dependen de los recursos vegetales y animales en Grays Harbor y a lo largo de la vía ferroviaria Puget Sound y Pacific (PS&P) para fines comerciales, de subsistencia y ceremoniales. Los recursos tribales de la nación indígena Quinault incluyen áreas de pesca en Grays Harbor y áreas marinas y de agua dulce adyacentes. Los recursos tribales de las tribus confederadas de la reservación Chehalis incluyen la pesca comercial en ríos dentro de su reservación. En los estudios se evaluaron la construcción, las operaciones de las instalaciones y el transporte por tren y barco en Grays Harbor y a lo largo de la vía ferroviaria PS&P. Se identificaron los impactos potenciales en los recursos tribales y el acceso a ellos desde los proyectos propuestos.

### ¿Cómo se analizaron estos impactos?

En los estudios se usó información de la nación indígena Quinault, de las tribus confederadas de la reservación Chehalis y de miembros individuales de las tribus. También se incluyeron datos e información provenientes de agencias estatales, entre otras, el Departamento de Pesca y Fauna Silvestre de Washington (Washington Department of Fish and Wildlife). Los estudios describen los tipos de pesca, las temporadas de pesca, los estilos de pesca, y los estilos o prácticas de pesca de crustáceos y recolección de plantas.

Los estudios usan esta información para describir los recursos tribales. Examinan la construcción propuesta, las operaciones de las instalaciones y el transporte por tren y barco en Grays Harbor y a lo largo de la vía ferroviaria PS&P. A continuación, identifican los impactos potenciales en los recursos tribales y el acceso a ellos desde los proyectos propuestos. Por último, los estudios incluyen acciones para mitigar o contrarrestar los impactos potenciales.

### ¿Qué efectos tendrían los proyectos propuestos en los recursos tribales?

#### Construcción

Es poco probable que la construcción en los sitios destinados a las instalaciones perjudique a los peces y plantas utilizados por las tribus. Las aguas pluviales y el escurrimiento proveniente de la obra de construcción deben cumplir con los requisitos para la descarga de aguas que regresan a Grays Harbor a fin de evitar que entren contaminantes al agua. Es poco probable que el ruido proveniente de la construcción perjudique a los peces o a la vida silvestre.

#### Operaciones

En las instalaciones actualmente no existen recursos tribales como plantas y fauna silvestre. Las operaciones de las instalaciones propuestas probablemente no perjudiquen a los peces ni a las plantas en las proximidades de estos sitios. Las aguas pluviales y el escurrimiento proveniente de las operaciones deben satisfacer los requisitos legales para evitar que los contaminantes entren a Grays Harbor. Es poco probable que el ruido proveniente de las operaciones perjudique a los peces o a la vida silvestre.

Los derrames en las instalaciones, dependiendo de su tamaño y localización, podrían perjudicar e incluso matar la fauna silvestre o las plantas. Un derrame grande en las instalaciones podría llegar hasta el agua y afectar recursos tribales. Es obligatorio que los tanques de almacenamiento y los sitios donde se efectúe la transferencia de petróleo de los trenes a los tanques tengan zonas de contención diseñadas con suficiente capacidad para el volumen de un vagón de tren o de un tanque de almacenamiento. En los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements), Capítulo 4, *Seguridad y Salud Medioambiental*, se describen otros requisitos relacionados con prevención y respuesta. Este capítulo también incluye acciones necesarias para reducir o contrarrestar los impactos de los derrames.

De acuerdo con los proyectos propuestos, los buques y barcas estarían en la Terminal 1 la mayor parte del año. En esta área hay peces y la nación indígena Quinault ha reportado que allí realiza actividades de pesca con red de enmalle. Los miembros tribales no podrían pescar en la Terminal 1 cuando estén ahí los buques y barcas, y por ello se prevé un impacto en el acceso a los recursos tribales.

#### Tráfico de trenes

El tráfico de trenes lo largo de la vía ferroviaria PS&P aumentaría con los proyectos propuestos, aunque el mayor tránsito no reduciría mucho el acceso a los recursos tribales a lo largo de la vía. Hay ciertos cruces de ferrocarril cercanos a los sitios de acceso y de pesca de la nación indígena Quinault, pero no se esperan demoras largas. El acceso de la Tribu Chehalis a los sitios de pesca no se afectaría porque las vías de acceso no se cruzan con la vía ferroviaria PS&P.

Los derrames provenientes de trenes podrían perjudicar e incluso matar la fauna silvestre y la vegetación, dependiendo del tamaño y el lugar donde ocurran. Un derrame grande en la vía ferroviaria PS&P podría llegar hasta el agua y afectar recursos tribales.

### Tráfico de barcos

Históricamente, en el área de Grays Harbor han operado buques y barcasas. Los buques y barcasas en las instalaciones propuestas aumentarán el nivel de tráfico marítimo en Grays Harbor. El aumento del tráfico de barcos en el canal de navegación podría tener un impacto en el acceso a las áreas de pesca.

La nación indígena Quinault informó que miembros de la tribu pescan en el canal de navegación, desde el Canal Crossover hasta la Cuenca de Viraje de Grays Harbor aguas arriba del Terminal 2. Los miembros tribales no podrían pescar mientras transiten buques y barcasas por el área, y por ello se prevé un impacto en el acceso a los recursos tribales.

La pesca de salmón en la estación de otoño sería probablemente la temporada en la que se afectaría más el acceso. El aumento en el tráfico de barcos podría disminuir el acceso a las áreas de aprovechamiento de peces y cangrejo en el océano. Los pescadores tribales que transiten por Grays Harbor podrían ser afectados por los buques y barcasas que vienen y van desde las instalaciones propuestas.

Los derrames provenientes de buques y barcasas podrían perjudicar e incluso matar la fauna silvestre o la vegetación, dependiendo del tamaño y el lugar donde ocurran. Un derrame grande en Grays Harbor podría afectar los recursos tribales.

Viajes por año de trenes y barcos			
Transporte	Sin los proyectos	Proyecto propuesto	
		Westway	Imperium
Tren	1.235	458	730
Barco	436	238	400

## ¿Qué pueden hacer Westway e Imperium para reducir los impactos en los recursos tribales?

En los estudios se identifican las siguientes medidas de mitigación para reducir los impactos en los recursos tribales:

- Revisar y gestionar los calendarios del muelle con la nación indígena Quinault y el Departamento de Pesca y Fauna para minimizar los conflictos con los calendarios de pesca.
- Trabajar con el Comité de Seguridad de Grays Harbor (Grays Harbor Safety Committee) para establecer procedimientos que anuncien la llegada y salida de barcos ligados a los proyectos, usando un canal de radio marina de frecuencias muy altas (VHF).
- Iniciar el diálogo entre las partes interesadas y los representantes tribales de la nación indígena Quinault para identificar medidas de mitigación adicionales.

La lista detallada de medidas está en la Sección 3.12, *Recursos tribales*, de los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements). En el Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, está la mitigación relacionada con derrames, incendios y explosiones.

## ¿Existen impactos adversos significantes que no es posible mitigar?

Las medidas de mitigación anteriores podrían reducir más no eliminar los impactos en los recursos tribales. Los buques y barcasas ligados a los proyectos propuestos transitarían a través de las áreas de pesca tribales usuales y acostumbradas en Grays Harbor. Actualmente y en el futuro, el incremento en el tráfico de barcos podría restringir el acceso a las áreas de pesca tribales en el canal de navegación o en la Terminal 1. Diversos factores adicionales, además del tráfico de barcos, podrían afectar las oportunidades de pesca, entre otros, el número de áreas de pesca, la distribución de peces, y el momento propicio de pesca. Con dichas variables es difícil declarar con precisión qué efectos tendrían en la pesca tribal las operaciones de barcos ligados a los proyectos propuestos.

## ¿Dónde encontrar más información?

En el Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements), Sección 3.12, *Recursos tribales*, está la información detallada acerca de las condiciones, los análisis y los resultados actualizados relacionados con los impactos de los proyectos propuestos en los recursos tribales. Las secciones a continuación del Capítulo 3 también incluyen información y análisis detallados relevantes a los recursos tribales: Sección 3.3, *Agua*, Sección 3.4, *Plantas*, Sección 3.5, *Animales*, Sección 3.11, *Conservación histórica y cultural*, Sección 3.15 *Tráfico de trenes*, y Sección 3.17 *Tráfico de barcos*. El Capítulo 4, *Salud y Seguridad Medioambiental*, también incluye información acerca de los riesgos de derrames, incendios y explosiones.

Hay boletines informativos adicionales con análisis de *Plantas y animales*, *Conservación histórica y cultural*, *Tráfico de trenes* y *Tráfico de barcos*. También hay un boletín informativo con los análisis de los riesgos de derrames de petróleo titulado *Petróleo, Salud y Seguridad Medioambiental*.

Visite el sitio [www.ecy.wa.gov/GraysHarbor](http://www.ecy.wa.gov/GraysHarbor) para obtener más información acerca de los proyectos propuestos.